

■ СТАТТІ

Хірург із Шотландії: травми в Україні, як за часів Першої світової війни

“Одеське Життя” пропонує переклад статті BBC про роботу в Україні британських лікарів-волонтерів.



Редакція

15-01-2023 в 13:53



Шукаємо менеджера з продажу реклами!

Хочеш працювати в медіа та добре заробляти?

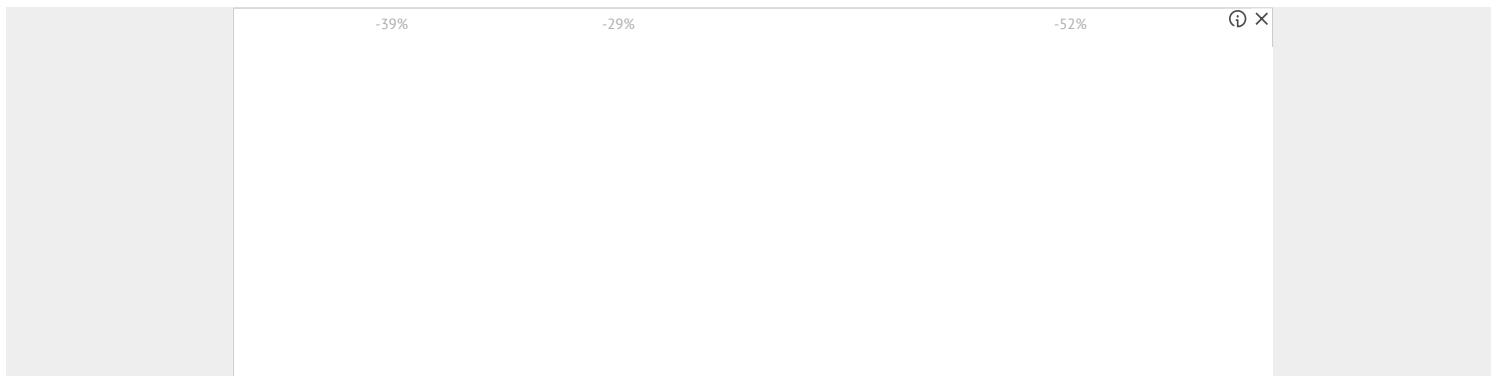
Подробиці ТУТ





Енді Кент під час візиту до України, Дніпро-4-а міська лікарня

Коли Енді Кент вперше побував в Україні минулого року, він став свідком жорстокого впливу війни на цивільне населення.



«Ми бачили поранення типу Першої світової війни, про які я ніколи не думав, що побачу в своїй кар’єрі», — сказав хірург NHS Highland, готуючись до своєї третьої поїздки в країну.

Багато постраждалих втратили кінцівки внаслідок вибухів, а деякі з поранених не могли отримати належної допомоги протягом кількох днів.

«Деяким з ран було кілька днів, якщо не тижнів, і ми бачили, як мирних жителів витягували з будівель з ранами, які були, можливо, три тижні», — сказав Енді.

РЕКЛАМА

Що працює на YouTube у 2025

ai media tech

YouTube змінюється, що зараз працює та приносить ..

Детальніше

Потоп прокоментував скандал навколо розлучення з ..

Детальніше

PEGAS GAS ПРОПАН - БУТАН 220 / 320 / 220

Купити Перевірена якість Газові картриджі і балони ..

від 119 грн.

Перш ніж приєднатися до служби охорони здоров'я в Хайленді приблизно 20 років тому, Енді провів два десятиліття в британській армії, служачи в обох війнах у Перській затоці, а також в Афганістані та колишній Югославії

Після звільнення з армії він добровільно займався гуманітарною роботою та допомагав доглядати за цивільними особами, які сильно постраждали внаслідок конфлікту в Мосулі в Іраку.

«До України це був найбільш травматичний досвід, який я мав як хірург, в основному мав справу з жінками та дітьми, багато з яких перебували під нападами протягом шести-восьми місяців. Це було жахливо, лікування маленьких дітей і жінок». — каже він



Польові шпиталі були створені для надання допомоги цивільним пацієнтам, а також жертв війни.

Енді, нагороджений Орденом Британської імперії в Новому Списку з відзнакою за свою волонтерську діяльність у передовій благодійній організації UK Med, цього тижня вирушить у свою третю поїздку в Україну.

Торік у березні він здійснив свій перший візит до країни після того, як UK Med попросив його приєднатися до групи дослідників для оцінки українських лікарень.

Він повернувся з шеститижневим візитом у травні, коли він переважно перебував у Дніпрі, працюючи в місцевих лікарнях, допомагаючи та підтримуючи хірургів, розвиваючи охорону здоров'я.

Енді сказав, що якісна охорона здоров'я України та її висококваліфікований персонал були приголомшені кількістю жертв – як цивільних, так і військових – і поранень, викликаних застосуванням зброї, включаючи бомби та постріли з високошвидкісної зброї.

В одному зі шпиталів він бачив близько 50 молодих солдатів, яких підтримували в живих на апаратах штучної вентиляції легень, а персонал не міг знайти спосіб перемістити їх у безпечніше місце.





Військові пошкодження всередині будівлі в Україні

Ангус Вотсон, професор хірургії Абердинського університету та хірург-консультант NHS Highland, сподівається повернутися до України наприкінці цього року.

Він є ще одним волонтером UK Med, вперше спрямованим в Україну минулого року, щоб допомогти збудувати відділення польової хірургії, та щоб відновити надання медичних послуг, перерваних війною.

Ангус, який служив із гуркхами*, а потім був резервістом Королівського медичного корпусу, сказав: «Нам було доручено побудувати цей підрозділ у шпиталі, обстріляному російськими танками.



Операційну встигли евакуювати, але акушерське відділення обстріляли. Усі вікна у лікарні були вибиті внаслідок обстрілу. Але персонал під час атаки встиг перевести та перемістити всіх пацієнтів у підвалі».



Ангус Вотсон допоміг створити польовий шпиталь минулого року.

З того часу хірургічне відділення знаходиться у підвалі, щоб захистити його від подальших нападів та допомогти укрити пацієнтів та персонал від суворої зимової погоди.

Ангус розповідає, що мало порятунку від наслідків війни.

Востаннє, коли він був в Україні, він готувався до Лондонського марафону та бігав між двома блокпостами, щоб підтримувати себе у формі.

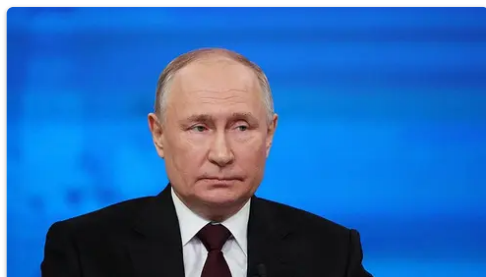
«Мені сказали залишатися на дорозі і не бігати лісом або м'якими узбіччями через боєприпаси, що не розірвалися», — каже він.

* Гуркхи — елітні війська Великої Британії та Індії, які набираються з непальських добровольців. Гуркхів відрізняє суворая дисципліна, сміливість та вірність присязі

Редакторський переклад: Сергій ЧЕРНЯВСЬКИЙ

Першоджерело <https://www.bbc.com/news/uk-scotland-highlands-islands-64210347>

ВАС ЗАИНТЕРЕСУЕТ



Саме ці міста України дуже потрібні Путіну

Idealmedia.io



"Горбата, п'яна, ледь стоїть": у мережі висміяли Волочкову

Idealmedia.io



Огірки ростуть як скажені, якщо підгодувати їх цим: пишіть рецепт

AgroMax

mgid

РЕКЛАМА

